

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HALONG CANNED FOOD JSC

.....
Số:17/2019/NQ-HĐQT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

TP Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 08 năm 2019
Ho Chi Minh City, 28th August 2019

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
BOARD OF MANAGEMENT'S RESOLUTION

(V/v: Thông qua và phê chuẩn việc từ chức Phó Tổng Giám đốc Công của ông Chua Seng Beng)
(*Ref: To approve and ratify Mr. Chua Seng Beng's resignation as the Vice General Director of the Company*)

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp Số 68/2014/QH13 được Quốc hội Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26 tháng 11 năm 2014;
Pursuant to the Law on Enterprise No. 68/2014/QH13 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on 26 November 2014;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long;
Pursuant to the Charter of HaLong Canned Food Joint Stock Company;
- Căn cứ vào đơn từ chức của Ông Chua Seng Beng ngày 27/8/2019; và
Pursuant to Mr Chua Seng Beng's resignation letter dated 27 August 2019; and
- Căn cứ vào Biên bản họp Số 04/2019/BB-HĐQT ngày 28 tháng 08 năm 2019 của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long.
Pursuant to the BOM meeting's minutes No. 04/2019/BB-HĐQT dated 28th August 2019 of Ha Long Canned Food Joint Stock Company.

NGHỊ QUYẾT:

Điều 1: Thông qua và phê chuẩn việc ông Chua Seng Beng từ chức Phó Tổng Giám đốc của Công ty với hiệu lực kể từ ngày 15 tháng 9 năm 2019. Ông Chua Seng Beng có trách nhiệm bàn giao công việc cùng với toàn bộ các giấy tờ và tài liệu có liên quan của Công ty cho Tổng Giám đốc và các thành viên liên quan.
Article 1: *To approve and ratify Mr. Chua Seng Beng's resignation from the Vice General Director of the Company with effect from 15 September 2019. Mr Chua Seng Beng is responsible to handover his works together with all relevant papers and documents of the Company to the General Director and relevant persons.*

Điều 2: Giao cho Phòng Hành chính và Nhân sự tiến hành các thủ tục cần thiết liên quan đến việc chấm dứt Hợp đồng lao động với Ông Chua Seng Beng kể từ ngày 15 tháng 9 năm 2019 theo đúng quy định của pháp luật Việt nam.

Article 2: *To assign the Administrative and HR Department to carry out necessary procedures for termination of labour contract with Mr Chua Seng Beng from 15 September 2019 in accordance with the laws of Vietnam.*



Điều 3: Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Ban Điều hành, Tổng Giám đốc, Ông Chua Seng Beng, những người có liên quan và các phòng ban chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

Article 3: *This Resolution takes effects from the date of signing. The Executive Board, General Director, Mr Chua Seng Beng, relevant persons and divisions of the Company are responsible to implement this resolution.*

Nơi nhận/Addressees:

- HĐQT/ BOM
- BKS/ Supervisory Board
- BĐH/ Executive Board
- Ông/ Mr Chua Seng Beng
- Thư ký/ Secretary

**T/M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF THE BOARD OF
MANAGEMENT**

Chủ tịch/Chairman



BÙI QUỐC HÙNG

